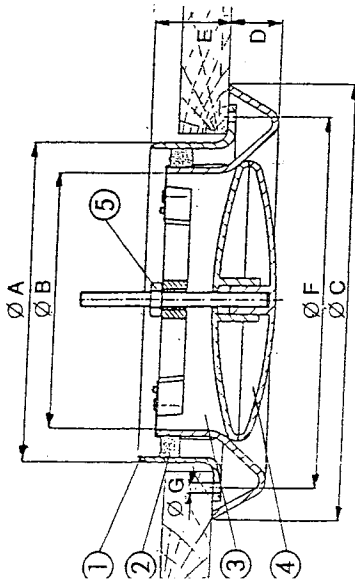


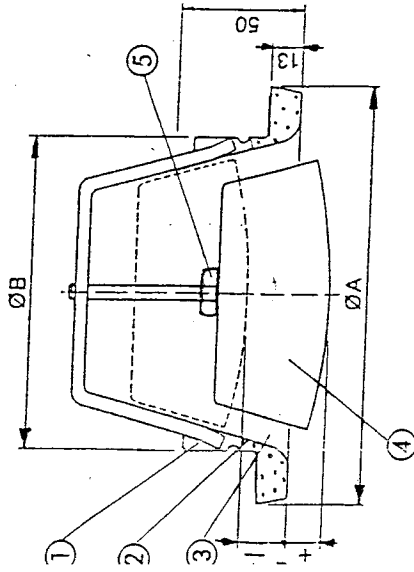
**Montage- und Gebrauchsanweisung
für Tellerventile**
**Instructions de montage
et mode d'emploi soupape à volet**
**Mounting instructions
and directions for use for disc valves**

Typ / Type: TK 10, TK 15



Typ	A	B	C	D	E	F	G
TK 10	99	80	150	20	31	119	4
TK 15	149	120	190	20	33	166	4

Typ / Type: TM 10, TM 15



Typ	A	B	C	D	E	F	G
TM 10	140	99	15	15	15	15	15
TM 15	200	149	15	15	15	15	15

Deutsch

Hinweise

- Typ: TK 10 und TK 15
 - Für Zuluft und Abluft
 - Max. zulässige Umgebungstemperatur 80 °C.
 - Kennlinien siehe Rückseite
 - Einbaurahmen
 - Befestigung an der Schachtelwand mit 4 Schrauben Ø 4
 - Schaumstoffring
 - Ventil
 - Montage: In den Einbaurahmen ① schieben. Selbsthaltend durch 3 Klemmfedern.
 - Demontage: Einfach aus dem Einbaurahmen ① herausziehen.
 - Mengeneinstellteil:
 - Linksdrehung: größere Durchlaßmenge
 - Rechtsdrehung: kleinere Durchlaßmenge
 - Feststellmutter
- Typ: TM 10 und TM 15
 - Nur für Abluft
 - Kennlinien siehe Rückseite
 - Einbaurahmen
 - Befestigung an der Schachtelwand mit 3 Schrauben Ø 3 (bauseits).
 - Schaumstoffring
 - Ventil
 - Montage: In den Einbaurahmen ① schieben und bis auf Anschlag nach rechts drehen (Bajonettverschluß)
 - Demontage: Durch ca. 1/4 Drehung nach links Verschluß lösen und Ventil aus dem Einbaurahmen ① herausziehen.
 - Mengeneinstellteil:
 - Linksdrehung: größere Durchlaßmenge
 - Rechtsdrehung: kleinere Durchlaßmenge
 - Feststellmutter

Français

Remarques

- Typ TK 10 et TK 15
 - Pour évacuation ou insufflation.
 - Température ambiante maximum autorisée: 80 °C.
 - Pour les caractéristiques, voir au verso.
 - Cadre
 - Fixation sur conduit à l'aide de 4 vis de Ø 4 (fournies par l'utilisateur).
 - Anneau de mousse
 - Soupape
 - Montage: la glisser dans le cadre ①. Maintenu automatiquement par 3 ressorts de friction.
 - Demontage: la sortir simplement du cadre ①.
 - Volet pour réglage du débit
 - en tournant à gauche: accroissement du débit.
 - en tournant à droite: réduction du débit.
 - Vis de fixation
- Typ TM 10 et TM 15
 - Uniquement pour évacuation
 - Pour les caractéristiques, voir au verso.
 - Cadre
 - Fixation sur conduit à l'aide de 3 vis de Ø 3 (fournies par l'utilisateur).
 - Anneau de mousse
 - Soupape
 - Montage: la glisser dans le cadre ① et la tourner à droite jusqu'à la butée (fermeture à batonnette).
 - Demontage: desserrer la fermeture en tournant d'un quart de tour à gauche et sortir la soupape du cadre ①.
 - Volet pour réglage du débit
 - en tournant à gauche: accroissement du débit.
 - en tournant à droite: réduction du débit.
 - Vis de fixation.

- Typ TK 10 and TK 15
 - For air extraction or intake
 - Max. permissible ambient temperature 80 °C.
 - For characteristics, see overleaf
 - Mounting frame
 - Fixture on the shaft wall with 4 x 4 dia. screws (not part of the delivery).
 - Foam ring
 - Valve
 - Mounting: Push into the mounting frame ①. Self-supported by 3 clamping springs.
 - Removing: Simply pull out of the mounting frame ①.
 - Volume control disc
 - Turning to the left: Greater flow volume
 - Turning to the right: Smaller flow volume.
 - Fixing nuts
- Typ TM 10 and TM 15
 - For air extraction only
 - For characteristics, see overleaf
 - Mounting frame
 - Fixture on the shaft wall by means of 3 x 3 dia. screws (not part of the delivery).
 - Foam ring
 - Valve
 - Mounting: Push into the mounting frame ① and turn to the right as far as the stop (batonnette fixture).
 - Removing: release the batonnette fixture by turning to the left and pulling the valve out of the mounting frame ①.
 - Volume control disc
 - Turning to the left: Greater flow volume.
 - Turning to the right: Smaller flow volume.
 - Fixing nuts



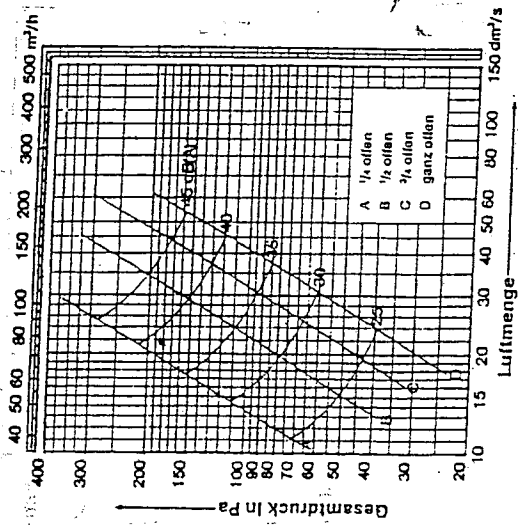
MAICO Elektroapparate-Fabrik GmbH
Postfach 3470 · Telefon 07720/694-0
7730 Villingen-Schwenningen

Auslandsvertretungen siehe Rückseite.
Représentations à l'étranger voir au verso.
Forenns representatjoner se på baksiden.

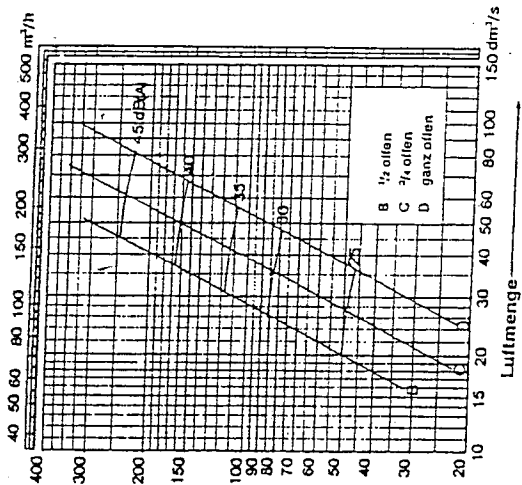
Kennlinien / Caractéristiques / Characteristics

Auslandsvertretungen · Représentations à l'étranger Foreign representations

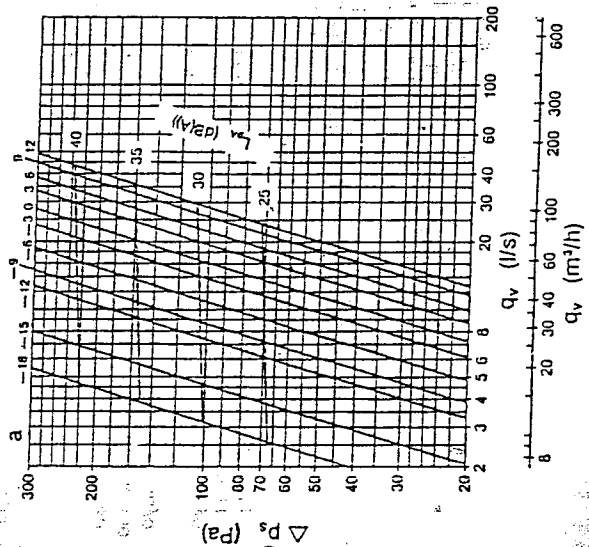
TK 10



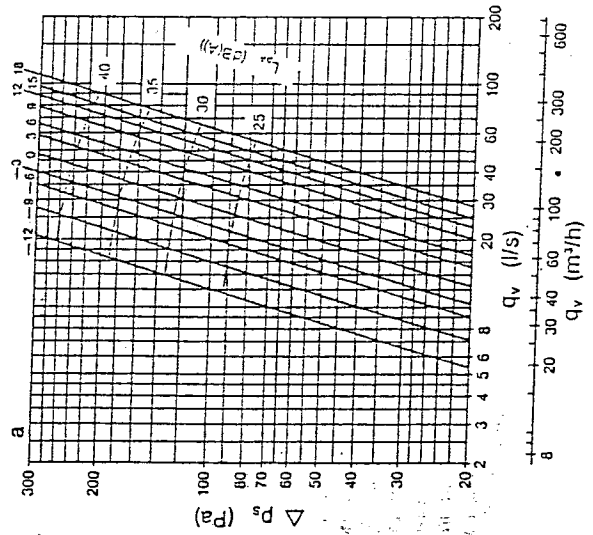
TK 15



TM 10



TM 15



Australien · Australie · Australia

FANTECH Pty. Ltd.
13-19 Dunlop Road
Mulgrave, Victoria 3170

Belgien · Belgique · Belgium

N. V. SERELEEC
Blaisantvest 70
B-9000 Gent

Dänemark · Danmark · Denmark

COMBAC
A/S COMBAC DANMARK
Tæbyvej 19-25
DK-2610 Rødovre

Frankreich · France

NLH VENTILATEURS
5-11 rue Pierre Curie
B.P. 77
F-92803 Puteaux Cedex

Großbritannien · Grande Bretagne Great Britain

ROOF UNITS GROUP
Units 4 & 5, Peartree Lane
Dudley, West Midlands DY2 0QU

Irland · République d'Irlande Republic of Ireland

VENTAC & CO. LTD.
Grand Canal Quay
Dublin 2

Luxemburg · Luxembourg · Luxemburg

MINUSINES S.A.
8 rue Hogenberg
Postfach 2212
Luxemburg

Niederlande · Pays-Bas · Netherlands

RUCON Ventilatie BV
Postbus 88
NL-7020 AB Zelhem

Österreich · Autriche · Austria

SIBLIK ELEKTRIK
Handels- und Installations-
gesellschaft mbH & Co. KG
Postfach 330
Weyrgasse 6/2
A-1031 Wien

Portugal

VALFE
Rua Nossa
Senhora de Fátima N° 399
P-4000 Porto

Schweiz · Suisse · Switzerland

ANSON AG
Installationsmaterial
Friesenbergstraße 108
CH-8055 Zürich

Schweden · Suède · Sweden

EKB-PRODUKTER AB
Ulvsundavägen 21
Box 210
S-161 26 Bromma